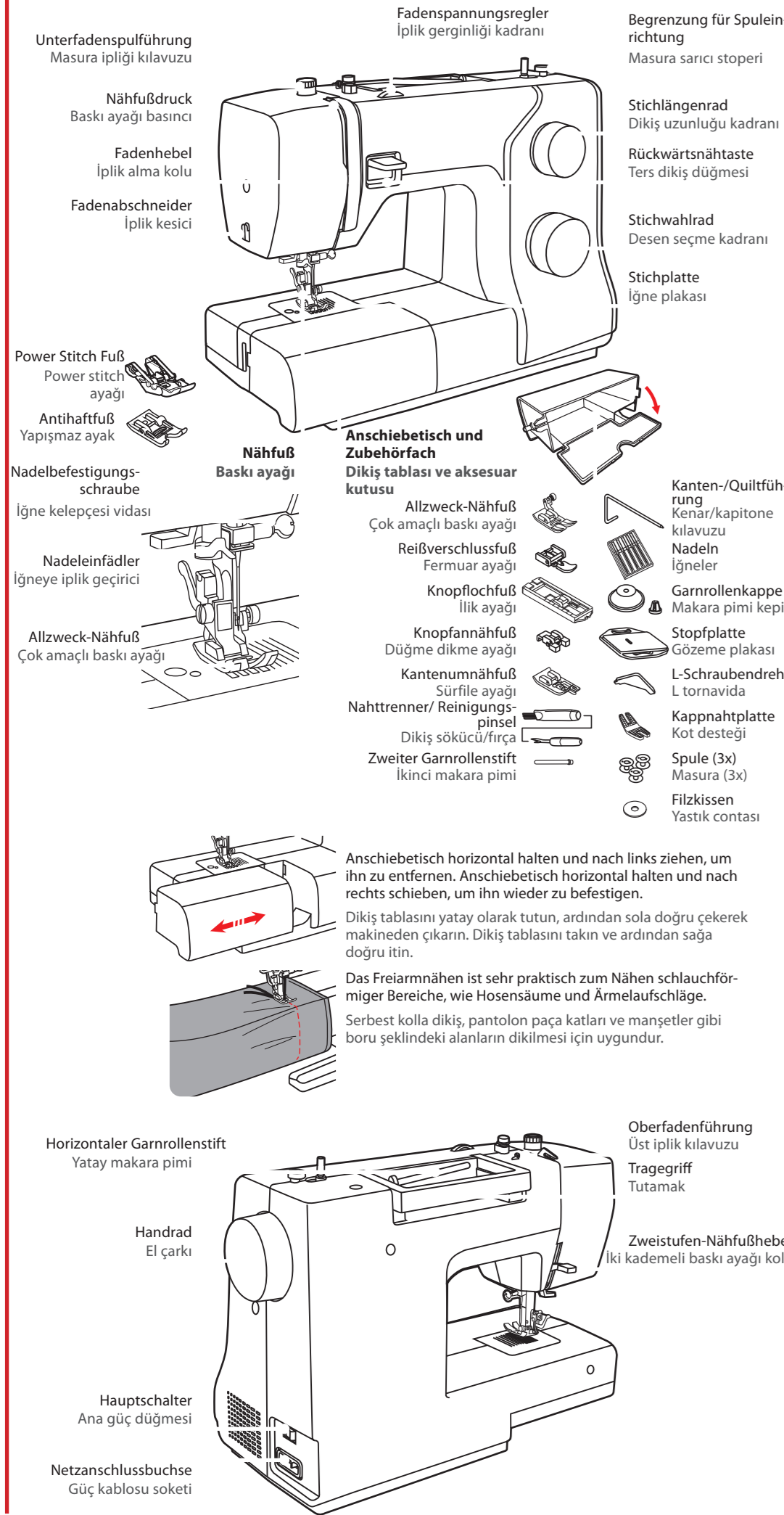


Übersicht

Genel bakış

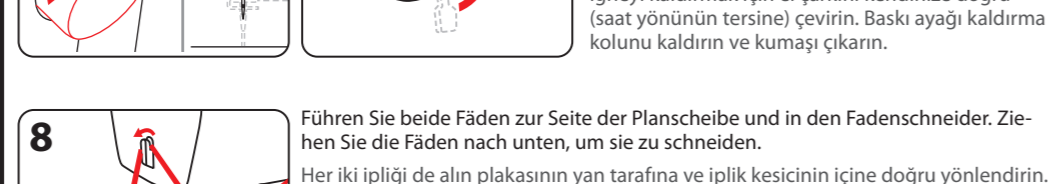
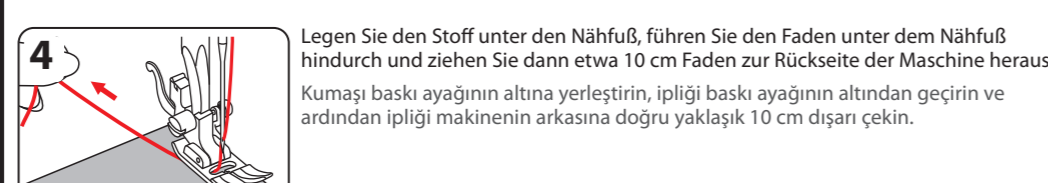
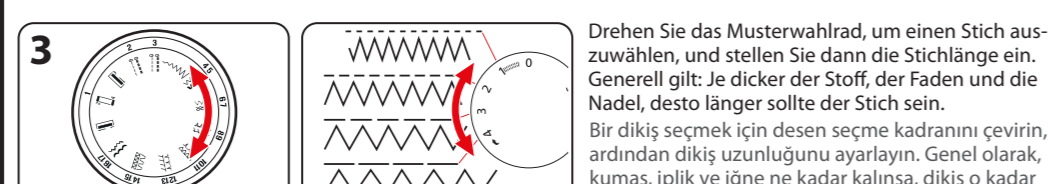
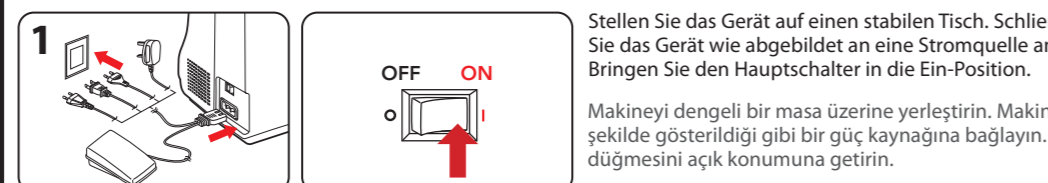


Nähen

Dikiş

Vergewissern Sie sich vor dem Nähen, dass Sie die Nadel-/Stoff-/Fadenkombinationen beachten und den empfohlenen Nähfuß verwenden.

Dikiş yapmadan önce iğne/kumaş/iplik kombinasyonlarına uyduğunuzdan ve önerilen baskı ayağını kullandığınızdan emin olun.

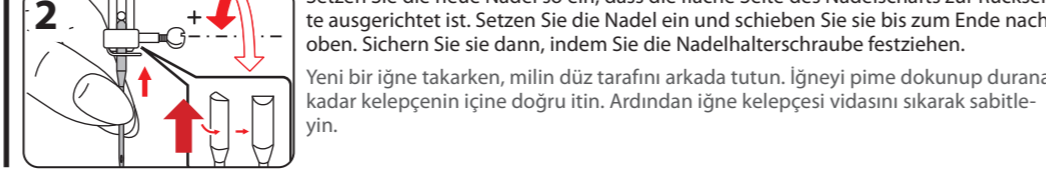
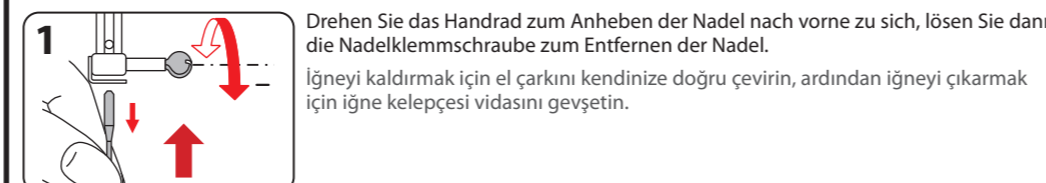


Nadel einsetzen

İğnenin takılması

Wechseln Sie die Nadel regelmäßig, insbesondere wenn sie Anzeichen von Verschleiß aufweist oder Probleme verursacht.

İğneyi düzenli olarak, özellikle aşınma belirtileri gösterdiğinde veya sorunlara neden olduğunda değiştirin. Aşağıdaki işlemleri gerçekleştirirken güç düğmesini kapalı ("O") konumuna getirin!

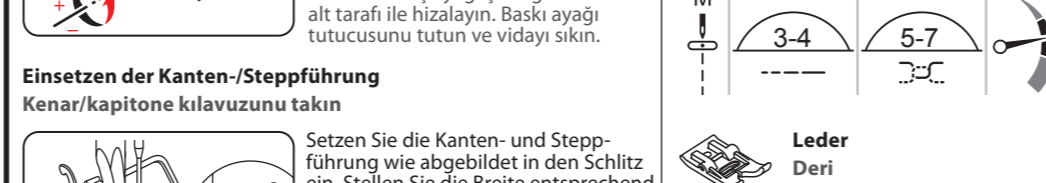
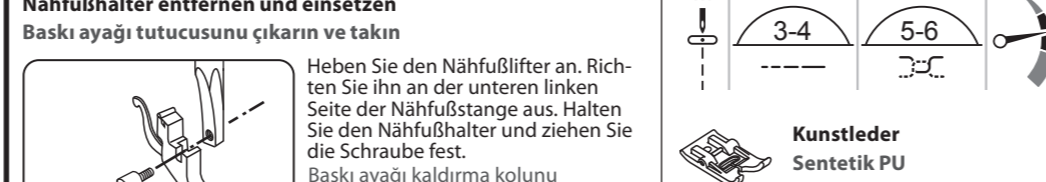
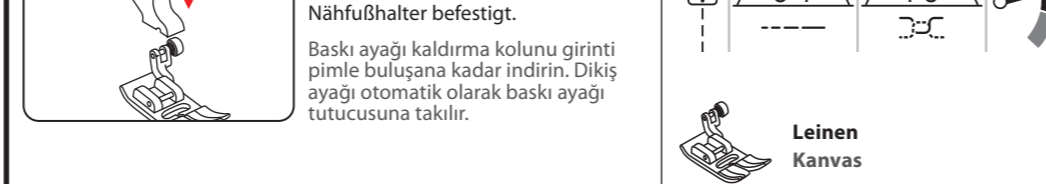
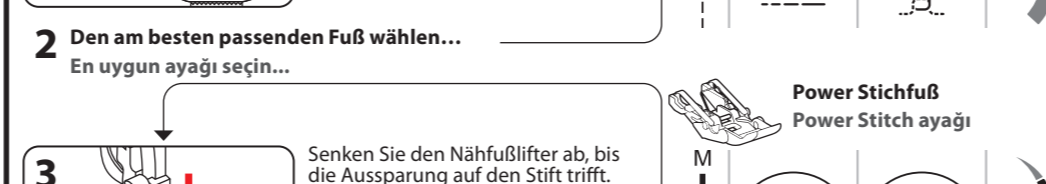
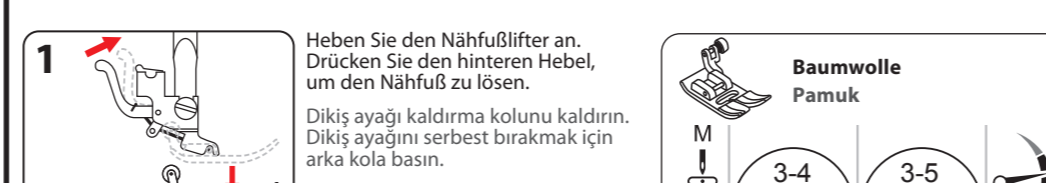


Nähfuß befestigen und abnehmen

Baskı ayağının takılması ve çıkarılması

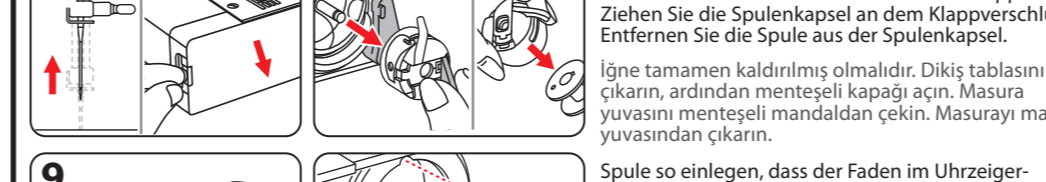
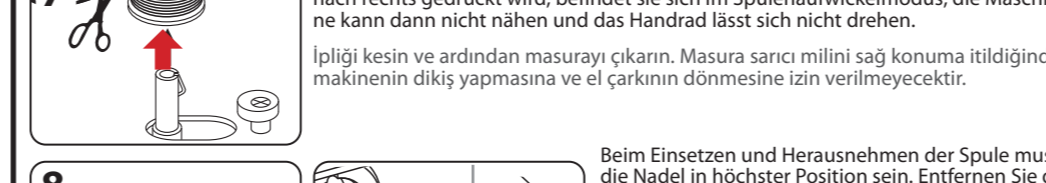
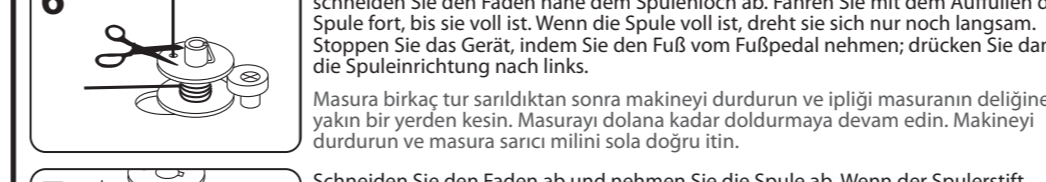
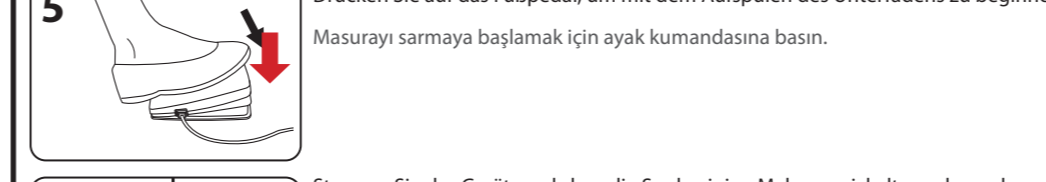
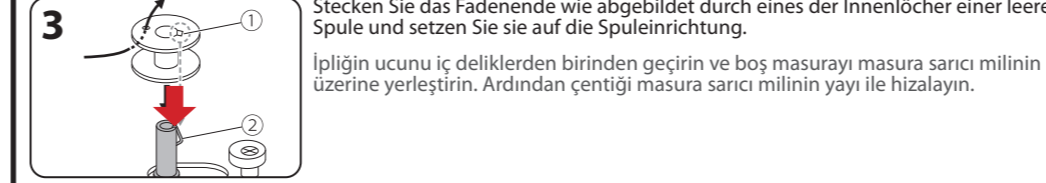
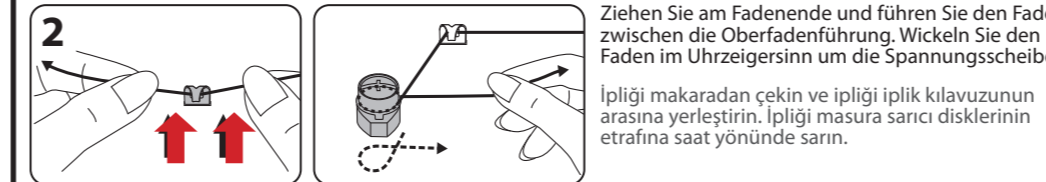
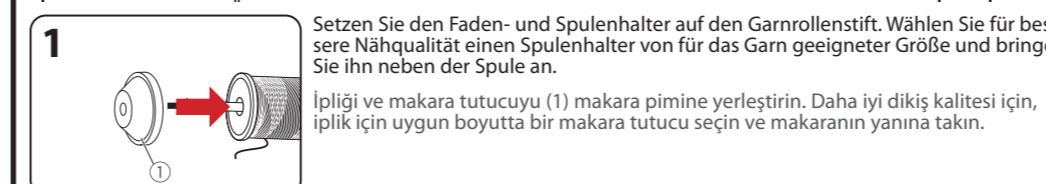
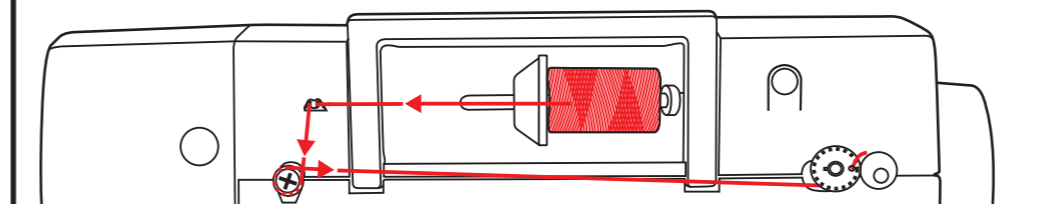
Schalten Sie den Netzschalter aus, wenn Sie einen der unten aufgeführten Vorgänge durchführen! Verwenden Sie immer den richtigen Fuß für das gewählte Muster. Ein falscher Fuß kann zum Bruch der Nadel führen.

Aşağıdaki işlemlerden herhangi birini gerçekleştirirken güç düğmesini kapalı konumuna getirin! Her zaman seçilen desen için uygun ayağı kullanın. Yanlış ayak, iğnenin kırılmasına neden olabilir.



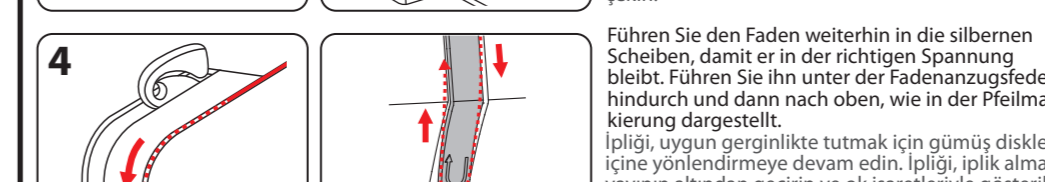
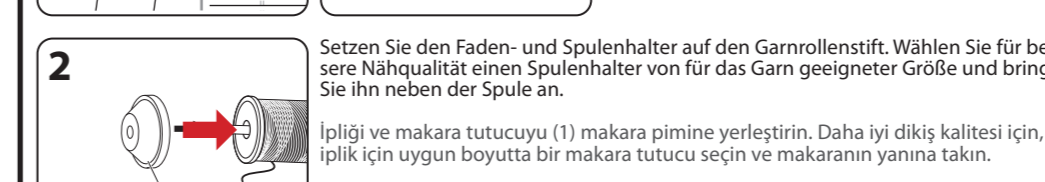
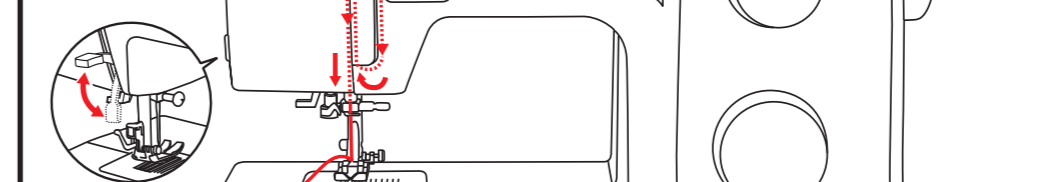
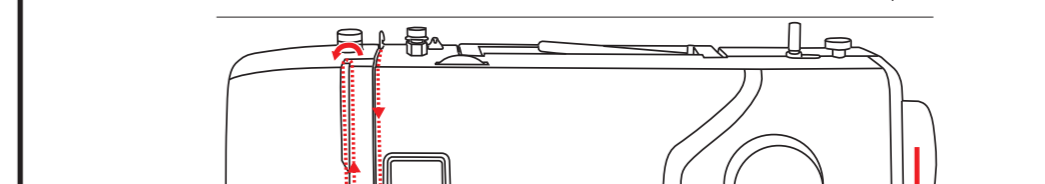
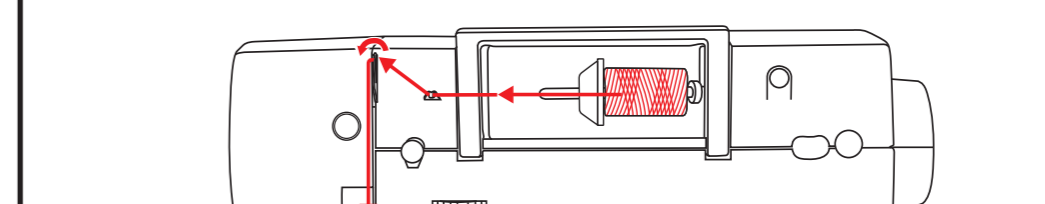
Unterfaden aufspulen und einsetzen

Masuranın sarılması ve takılması



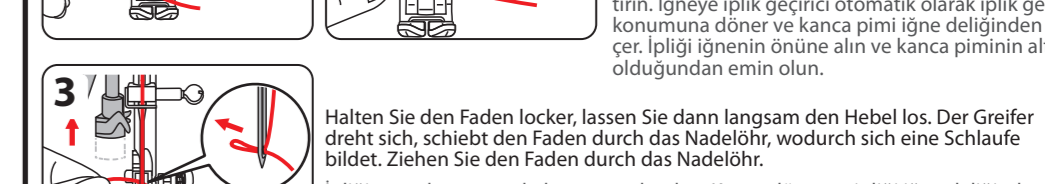
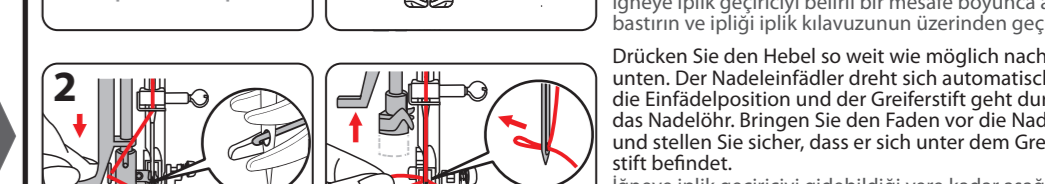
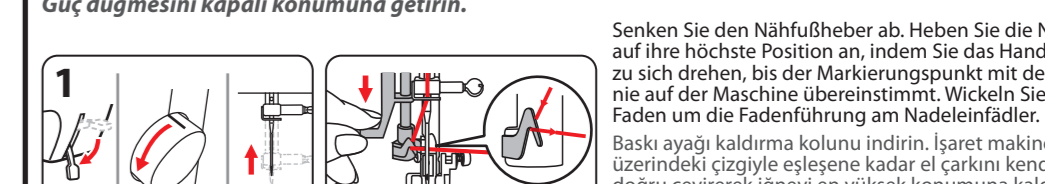
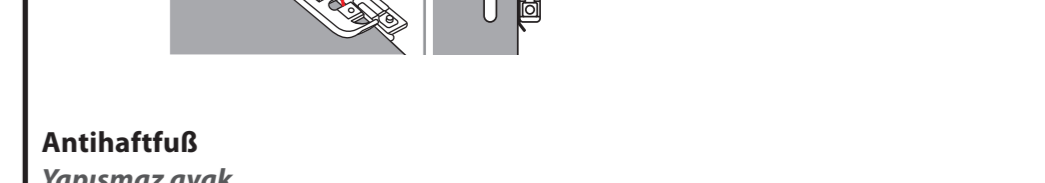
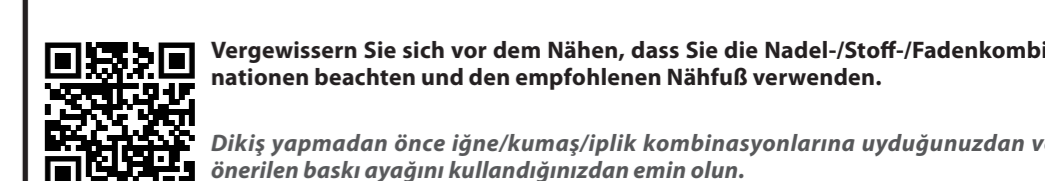
Oberfaden einfädeln

Üst ipliğin geçirilmesi



Mit dem Nähen beginnen

Dikişe başlanması



Technische Daten

Teknik veriler

Typ Tip	Veritas Power Stitch 17 Veritas Power Stitch PRO
Gewicht Ağırlık	5,6 kg
Abmessungen Boyutlar	396 × 168 × 298 mm
Nennspannung Nominal voltaj	230 V~, 50 HZ
Nenneistung Güç sınıflandırması	90 W
Schutzklasse Koruma sınıfı	II
Kabellänge Uzunluk güç kablosu	≈ 1,8 m
Kabellänge Füsadşalterkabel Ayak kumandası kablosu uzunluğu	≈ 1,2 m
Nadel İğne sistemi	130/705H
Störungsfrei nach EU-Richtlinie, TÜV Rheinland geprüft AB Direktifine uygun olarak parazitsiz, TÜV Rheinland onaylı	

	Entsorgung/Umweltschutz Dieses Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Gerät nicht als unsortierter Hausmüll behandelt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für das Recycling und die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten innerhalb der EU und in anderen europäischen Ländern, die über Systeme zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten verfügen. Mit der korrekten Entsorgung des Gerätes helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Behandlung von Altgeräten verursacht werden können. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neuergerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfäche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfäche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neuergerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler vor Ort über die Rücknahmemöglichkeiten. Sofern Ihr Altgerät personengebunden Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich und, wenn Sie es zurückgeben.
	Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteil als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Säcken.
	In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
	Elden çıkarma Bu ürün 2012/19/EC sayılı Avrupa Direktifi hükümlerine tabidir. Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü, ürünün Avrupa Birliğinde ayrı olarak toplanması gerektiğini gösterir. Bu, bu sembole işaretlenmiş ürün ve tüm aksesuarlar için geçerlidir. Bu sembole tanımlanan ürünler normal evsel atıklarla birlikte atılmamalı, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürülmelidir.
	Bu geri dönüşüm sembolü, örneğin bir nesneyi veya malzemenin parçalarını geri dönüşüm için değerli olarak işaretler. Geri dönüşüm, hammaddenin tüketiminin azaltılmasına ve çevrenin korunmasına yardımcı olur.
	Avrupa güvenliği ve EMC yönergelerine uygun olarak.
	SERVIS & BİLGİLER www.powerstitch.veritas.iude

Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, bevor Sie die Nähmaschine benutzen. Versäumen Sie bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen an einem geeigneten Ort in der Nähe des Gerätes für die Zukunft auf. Händigen Sie die Gebrauchsanleitung bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Gerät" bezieht sich auf die Nähmaschine (mit Netzkabel und Fußpedal).

Sicherheit am Arbeitsplatz – Diese Nähmaschine ist ausschließlich für den privaten Hausgebrauch vorgesehen. Verwenden Sie die Nähmaschine nur im Temperaturbereich von 5 bis 40 °C. Falls die Temperatur sehr niedrig ist, funktioniert die Nähmaschine möglicherweise nicht ordnungsgemäß. Installieren Sie das Gerät nicht in einer Höhe von mehr als 2000 Metern über dem Meeresspiegel. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchtem Zustand oder feuchter Umgebung. Verwenden Sie das Gerät immer nur in trockenen Räumen. Stellen Sie die Nähmaschine auf eine standfeste, ebene, trockene und stabile Arbeitsfläche. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Installieren Sie das Netzkabel so, dass keine Stolperfälle entstehen. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit – Verwenden Sie nur das mitgelieferte Original-Netzkabel mit der Nähmaschine. Andere Netzkabel können das Gerät beschädigen. Verwenden Sie das mitgelieferte Netzkabel nicht mit anderen Geräten. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf der Kennzeichnung des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Geräte können auch mit 220V betrieben werden). Der Anschlusstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist. Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags. Zweckentfremden Sie das Netzkabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Greifen Sie beim Herausziehen den Stecker und nicht das Netzkabel. Halten Sie das Netzkabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Getriebeanteilen. Beschädigte oder verwickelte Netzkabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

Sicherheit von Personen – Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch vom Gerät – Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Näharbeit die dafür bestimmte Nähmaschine. Mit einer passenden Nähmaschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich. Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden. Stellen Sie niemals etwas auf das Fußpedal. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen. Zubehörteile wechseln oder das Gerät wegräumen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes. Bewahren Sie das unbenutzte Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Nähmaschinen sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden. Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Nähmaschinen. **GEFAHR! LEBENS UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Verwenden Sie das Gerät, Zubehör oder Einsatzwerkzeuge (z.B. Nadeln, Spulen, usw.) entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch des Gerätes für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Sicherheitshinweise zu Service – Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt. Wenn die LED-Beleuchtung beschädigt oder defekt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Gerät darf nur mit einem bestimmten Fußpedal und/oder Netzkabel verwendet werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenn das Fußpedal und/oder das Netzkabel beschädigt oder defekt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer gleichermäßen qualifizierten Person ersetzt werden.

Sicherheitshinweise für alle Anwendungen – Diese Nähmaschine ist zum Nähen von haushaltsüblichen Textilien zu verwenden. Beachten Sie alle Warnhinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen. Dieses Gerät ist nicht vorgesehen zur Verarbeitung von anderen Materialien (z.B. Zeltplane, Segeltuch und ähnlich schweren Stoffen). Anwendungen, für die dieses Gerät nicht ausgelegt ist, stellen ein Risiko dar; es besteht Verletzungsgefahr. Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Gerät vorgesehen und empfohlen wurde. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Gerät befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung. Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Halten Sie das Netzkabel von sich bewegendem Zubehör fern.

Allgemeines – Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. **GEFAHR! LEBENS UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie niemals Kinder mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die Gefahren häufig. Halten Sie Kinder immer vom Verpackungsmaterial fern. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen und einer Zubehörwechsel vornehmen. Betreiben Sie das Gerät niemals mit blockierten Belüftungsöffnungen. Halten Sie die Belüftungsöffnungen des Gerätes sowie des Fußpedals frei von Fusseln, Staub und Stoffabfällen. Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie Einstellungen oder Arbeiten im Bereich der Nadel durchführen, wie Nadel einfädeln oder wechseln, Spule einsetzen oder wechseln, Nähfuß wechseln und so weiter. Crown Technics GmbH kann nur dann die einwandfreie Funktion des Gerätes zusichern, wenn das entsprechende Zubehör verwendet wird. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Original-Netzkabel mit der Nähmaschine. Andere Netzkabel können das Gerät beschädigen. Verwenden Sie das mitgelieferte Netzkabel nicht mit anderen Geräten. Vor der erstmaligen Anwendung des Gerätes wird die Einholung praktischer Informationen empfohlen. Wenn Sie mit der Bedienung von Nähmaschinen nicht vertraut sind, empfehlen wir, einen Einführungskurs zu besuchen. Prüfen Sie stets, dass die Netzspannung mit der auf der Kennzeichnung des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Geräte können auch an 220V betrieben werden). Überprüfen Sie das Netzkabel vor der Verwendung auf Schäden. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, ersetzten Sie es durch ein Originalkabel, das nur beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, um Verletzungen durch versehentliches Einschalten zu vermeiden. Halten Sie Körperteile, Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Stellen Sie sicher, dass Sie nicht mit dem laufenden Nadel in Berührung kommen. Verwenden Sie verschlissene Nadeln nicht weiter. Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, berühren Sie das Netzkabel nicht, sondern ziehen Sie sofort den Netzstecker. Das Gerät nicht weiter verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist; ersetzten Sie dieses durch ein neues Original-Netzkabel. Andere Netzkabel können das Gerät beschädigen. Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Gerät sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen. Ziehen Sie beim Verlassen der Nähmaschine sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

Güvenlik talimatları

Dikiş makinesini kullanmadan önce tüm güvenli talimatlarını ve bilgilerini okuyun. Güvenlik talimatlarına ve bilgilerine uymaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir. Tüm güvenli talimatlarını ve bilgilerini ileride başvurmak üzere cihazın yakınında uygun bir yerde saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara devrederken kullanma kılavuzunu da teslim edin. Güvenlik talimatlarında kullanılan "cihaz" terimi, dikiş makinesini (iğne kablosu ve ayak kumandası ile birlikte) ifade eder.

Çalışma yerinde güvenlik – Bu dikiş makinesi sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Dikiş makinesini 5°C ila 40°C sıcaklık aralığında kullandığınızda emin olun. Sıcaklık aşırı düşükse, dikiş makinesi normal şekilde çalışmayabilir. Cihazı deniz seviyesinden 2000 metreden daha yüksek bir yere kurmayın. Cihazı ıslak veya nemli ortamlarda kullanmayın. Cihazı her zaman sadece kuru odalarda kullanın. Dikiş makinesini sabit, düz, kuru ve dengeli bir çalışma yüzeyine yerleştirin. Çalışma alanınız temiz ve iyi aydınlatılmış şekilde tutun. Düzensiz veya ıslak çalışma alanları kazalara yol açabilir. Güç kablosunu ağırlık düşme tehlikesi olmayacak şekilde takın. Cihazı kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun. Dikkatiniz dağılırsa cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik güvenliği – Sadece dikiş makinesiyle birlikte verilen orijinal güç kablosunu kullanın. Diğer güç kabloları zarara verebilir. Birlikte verilen güç kablosunu başka cihazlarla kullanmayın. Şebeke voltajının cihazın etiketinde belirtilen voltaja uygun olduğundan emin olun (230V veya 240V etiketli cihazlar 220V ile de çalıştırılabilir). Cihazın bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini artırır. Buzlar, ısıtıcılar, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının. Vücudunuz topraklanırsa elektrik çarpması riski artar. Ünitesi yağmurdan veya ıslak koşullardan uzak tutun. Cihazın içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır. Fişi prizden çekmek için güç kablosundan çekmeyin. Fişi gereken güç kablosundan değil fişten tutun. Güç kablosunu ısladın, yağdın, keskin kenarlardan veya cihazın hareketli parçalarıyla temasından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kablosu elektrik çarpması riskini artırır.

Kişilerin güvenliği – Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve cihazla çalışırken sağduyunuza kullanın. Cihazı yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altında kullanmayın. Cihazı kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir. İstem dışı çalıştırma önleyin. Cihazı güç kaynağına bağlamadan, kaldırıldığında veya taşınmadığında kapalı olduğundan emin olun. Cihazı açırken güç kaynağına bağlarsanız, bu durum kazalara yol açabilir. Uygun kıyafetler giyin. Bol giysiler giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, taktıkları veya saçlar hareketli parçalara takılabilir.

Cihazın dikkatli taşınması ve kullanılması – Cihazı aşırı yüklemeyin. Dikiş işlemlerinin belirlenmiş dikiş makinesini kullanın. Artık bir dikiş makinesi ile belirlenen güç aralığında daha iyi ve güvenli çalışırsınız. Düşmesi arızalı olan bir cihazı kullanmayın. Uygun açılmasını veya kapatılmasını bir cihaz tehlikesidir ve onarılması gerekir. Ayak kumandasının üzerine asla bir şey koymayın. Cihaz üzerinde herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya cihazı kaldırmadan önce cihazın fişini prizden çekin. Bu önlem, cihazın istem dışı çalışmasını önler. Kullanılmayan cihazı çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Cihazı tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilerin cihazı kullanmasına izin vermeyin. Dikiş makinelere deneysel kişiler tarafından kullandırılmadığı bildirilir. Cihazın bakımını özenle yapın. Cihazın hareketli parçalarını düzgün çalıdırmaş olduğun ve sıkışık sıkışmadığını, parçaların cihazın işlevini bozacak şekilde kırılıp kırılmadığını veya hasar gördüğünü gözlemlediniz mi kontrol edin. Cihazı kullandıktan önce hasarlı parçaları tamir ettirin. Çoğu kazaya bakımı iyi yapılmamış dikiş makinesi neden olmaktadır. **TEHLİKE! BEBEKLER VE ÇOCUKLAR İÇİN HAYATİ TEHLİKE VE KAZA!** Temizlik ve kullanıcı bakım gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Cihazı, aksesuarları veya yerleştirme aletlerini (örneğin iğneler, masuralar, vbc) bu talimatlarla göre kullanın. Çalışma koşullarını ve gerçekleştirilecek faaliyetleri göz önünde bulundurun. Cihazın kullanımı amaç dışındaki uygulamalar için kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

Servis için güvenlik talimatları – Cihazın sadece kalifiye personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın. Bu, ünitenin güvenliğinin korunmasını sağlar. LED lamba hasarlı veya analizasya, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmelidir. Tehlikeleri önlemek için cihaz yalnızca belirli bir yedek kumandası ve/veya güç kablosu ile kullanılmalıdır. Ayak kumandası ve/veya güç kablosu hasarlı veya analizasya, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer şekilde kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Tüm uygulamalar için güvenlik talimatları – Bu dikiş makinesi ev tekstil dikmek için kullanılacaktır. Cihazla birlikte verilen tüm uyarılar, talimatlar, resimler ve verileri yayın. Aşağıdaki talimatlarla uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir. Bu cihaz diğer malzemelerin (örneğin deri, kanvas, yelken bezi ve benzeri ağır kumaşlar) işlenmesi için tasarlanmamıştır. Bu cihazın tasarlanmadığı uygulamalar risk oluşturur; yaralanma tehlikesi vardır. Üretici tarafından bu cihaz için özel olarak tasarlanmamış ve tavsiye edilmiş hiçbir aksesuar kullanmayın. Aksesuar cihazınıza takılabilecek olmaksızın güvenli kullanımı garanti etmez. Diğer insanlar çalışma alanınızdan güvenli bir mesafede tutun. Güç kablosunu hareketli aksesuarlardan uzak tutun.

Genel – Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim altında tutuldukları ve kendilerine talimat verildiği veya ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde 8 ya ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyasal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. **TEHLİKE! BEBEKLER VE ÇOCUKLAR İÇİN HAYATİ TEHLİKE VE KAZA!** Çocuklar asla ambalaj malzemesinin yanında yalnız bırakmayın. Ambalaj malzemesini boğulma tehlikesi oluşturmaktadır. Çocuklar genellikle tehlikeleri hafife alırlar. Çocukları her zaman ambalaj malzemesinden uzak tutun. Bu cihaz bir oyuncak değildir. Ayarlarda herhangi bir değişiklik yapmadan veya aksesuarları değiştirmeden önce elektrik fişini daima çekin. Havalandırma delikleri bloke olduğunda cihaz asla çalıştırılmamalıdır. Cihazın ve ayak kumandasının havalandırma deliklerini lif, toz ve kumaş atkılarının uzak tutun. İğneyi ipk geçirme veya iğne değiştirme, masuraya ipk geçirme veya masura değiştirme, baskı ayarları değiştirme gibi işlemlerinizde dikkatli olun. İğneyi ipk geçirme veya iğne değiştirme, masuraya ipk geçirme veya masura değiştirme gibi işlemlerinizde dikkatli olun. İğneyi ipk geçirme veya iğne değiştirme, masuraya ipk geçirme veya masura değiştirme gibi işlemlerinizde dikkatli olun. İğneyi ipk geçirme veya iğne değiştirme, masuraya ipk geçirme veya masura değiştirme gibi işlemlerinizde dikkatli olun.

İğne kırılıyor
İğne doğru şekilde yerleştirilmemiş.
İğne boyutu kumaş için yanlış.
Yanlış baskı ayarları.
Üst iplik gerilimi çok sıkı.

Dikişler gevşek
İplik masura yuvasına doğru şekilde geçirilmemiş.
İplik gerilimi yanlış.
İplik kumaş için çok kalın.
Dikiş uzunluğu yanlış.
İplik gerilimi çok sıkı.

Dikiş bütüşmesi
İğneden geçiren iplik gerilimi çok sıkı.
İğne, dikilen kumaş için çok ağır.
Dikiş uzunluğu kumaş için çok uzun.
Kumaş üzerinde dikiş yapma.
İplik sıkıştı
Makine gürlütlü
Dikiş makinesi çalışmıyor

Störungsbehebung

Sorun Giderme

Prüfen Sie Folgendes, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden. Falls sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich an den Kaufort oder Ihren nächstgelegenen autorisierten Händler.

Sorun olmasi durumunda, olasi düzeltmelerle birlikte olasi nedeni burada bulacaksınız. Sorun çözülmediginde bayinizi arayın.

Problem	Grund	Lösung
Oberfaden reißt	Die Fadenspannung ist zu stark. Der Faden hat sich um die Spuleinrichtung gewickelt. Die Nadel ist beschädigt.	Verringern Sie die Fadenspannung (auf geringeren Wert). Entfernen Sie die Rolle und wickeln Sie den Faden ab. Setzen Sie eine neue Nadel ein.
Unterfaden reißt	Die Spulenkapsel ist falsch eingefädelt.	Prüfen Sie, ob Spule und Spulengehäuse richtig eingesetzt sind.
Fehlstiche	Die Nadel ist nicht richtig montiert. Die Nadel ist beschädigt. Es wurde die falsche Nadelgröße verwendet. Der Nähfuß ist nicht richtig angebracht. Die Nadel ist nicht richtig montiert.	Entfernen Sie die Nadel und setzen Sie sie richtig ein. Setzen Sie eine neue Nadel ein. Wählen Sie eine für den Faden geeignete Nadel. Prüfen Sie ihn und bringen Sie ihn richtig an. Setzen Sie die Nadel richtig ein.
Nadelbruch	Falsche Nadelgröße für den Stoff. Der falsche Nähfuß ist montiert. Die Spannung des Oberfadens ist zu straff.	Wählen Sie eine für Faden und Stoff geeignete Nadel. Wählen Sie den richtigen Nähfuß. Verringern Sie die Spannung des Oberfadens.
Lockere Stiche	Die Spulenkapsel ist nicht richtig eingefädelt. Die Fadenspannung ist falsch.	Fädeln Sie die Spulenkapsel wie abgebildet ein. Korrigieren Sie die Fadenspannung.
Nahtansammlung oder -kräuselung	Die Nadel ist zu dick für den Stoff. Die Stichlänge ist falsch. Die Fadenspannung ist zu stark.	Wählen Sie eine richtige Nadelgröße. Passen Sie die Stichlänge an. Verringern Sie die Fadenspannung.
Nahtkräuselung	Die Nadel ist zu dick für den zu nähenden Stoff. Die Stichlänge ist zu groß für den Stoff. Nähen von dünnem Stoff.	Verringern Sie die Fadenspannung. Wählen Sie eine für Faden und Stoff geeignete Nadel. Reduzieren Sie die Stichlänge. Nähen Sie mit einem Stabilisierungsmaterial unter dem Stoff.
Faden ist blockiert	Faden im Greifer eingeklemmt. Der Transporteur ist mit Fusseln zugestetzt.	Entfernen Sie Oberfaden und Spulenkapsel, drehen Sie das Handrad rück- und vorwärts und entfernen Sie die Fadenreste.
Die Maschine ist laut	An Greifer oder Nadelstange haben sich Fusseln oder Öl angesammelt.	Reinigen Sie Greifer und Transporteur.
Die Nähmaschine funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet. Das Gerät ist nicht angeschlossen.	Schalten Sie das Gerät ein. Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an.
Sorun	Nedeni	Düzelme
Üst iplik kopuyor	<i>İplik gerilimi çok sıkı. İplik makara tutucu piminin etrafına sarılır. İğne hasar görmüşü.</i>	<i>İplik gerilimini azaltın (daha düşük sayı). Makarayı çikarın ve ipliğı makaraya sarın. Yeni bir iğne yerleştirin.</i>
Masura ipliğı kopuyor	<i>İplik, masura yuvasına yanlış geçirilmiştir.</i>	<i>Masuranın ve masura yuvasının doğru konumda olup olmadığını kontrol edin. İğneyi çikarın ve yeniden takın. Yeni bir iğne yerleştirin.</i>
Dikişler atlanıyor	<i>İğne doğru şekilde yerleştirilmemiş. İğne hasar görmüşü. Yanlış boyutta iğne kullanılmış. Baskı ayarları doğru şekilde takılmamış.</i>	<i>İpliğı uygun bir iğne seçin. Kontrol edin ve doğru şekilde takın.</i>
İğne kırılıyor	<i>İğne doğru şekilde yerleştirilmemiş. İğne boyutu kumaş için yanlış. Yanlış baskı ayarları takılmış. Üst iplik gerilimi çok sıkı.</i>	<i>İğneyi doğru şekilde takın. İplik ve kumaşa uygun bir iğne seçin. Doğru baskı ayarını seçin. Üst iplik gerilimini gevsetin.</i>
Dikişler gevşek	<i>İplik masura yuvasına doğru şekilde geçirilmemiş. İplik gerilimi yanlış. İplik kumaş için çok kalın. Dikiş uzunluğu yanlış. İplik gerilimi çok sıkı.</i>	<i>İpliğı masura yuvasına resinde gösterildiği gibi geçirin. İplik gerilimini düzletin. Doğru bir iğne boyutu seçin. Dikiş uzunluğunu ayarlayın. İplik gerilimini gevsetin.</i>
Dikiş toplaması veya bütüşmesi	<i>İğneden geçiren iplik gerilimi çok sıkı. İğne, dikilen kumaş için çok ağır. Dikiş uzunluğu kumaş için çok uzun. Kumaş üzerinde dikiş yapma.</i>	<i>Üst iplik gerilimini düzletin. Doğru bir iğne boyutu seçin. Dikiş uzunluğunu ayarlayın. Kumaşın altında sabitleyici bir malzeme ile dikin.</i>
İplik sıkıştı	<i>İplik kancaya dolanmış. Besleme dişlileri lifle dolmuş.</i>	<i>Üst ipliğı ve masura yuvasını çikarın, el çarkını ileri geri çevirin ve iplik kalıntılarını çikarın.</i>
Makine gürlütlü	<i>Kanca veya iğne çubuğuz üzerinde tüy toplanmış.</i>	<i>Kancayı ve besleme dişlisini temizleyin.</i>
Dikiş makinesi çalışmıyor	<i>Makine açık değil. Makine prize takılı değil.</i>	<i>Makineyi açın. Güç kablosunu elektrik prizine takın.</i>

Fadenspannung

İplik gerilimi

Die richtige Spannungseinstellung ist für gute Nähergebnisse sehr wichtig. Keine Spannungseinstellung ist für alle Stichfunktionen und Stoffe geeignet.

Doğru gerilim ayarı dikiş için önemlidir. Tüm dikiş fonksiyonları ve kumaşlar için uygun tek bir gerilim ayarı yoktur.

	Normale Fadenspannung für geraden Stich. Düz dikiş için normal iplik gerilimi.
	Fadenspannung ist für das Nähen mit Geradstichen zu locker. Drehen Sie den Regler auf einen höheren Wert. İplik gerilimi düz dikiş için çok gevşektir. Kadranı daha yüksek bir sayıya çevirin.
	Fadenspannung ist für das Nähen mit Geradstichen zu straff. Drehen Sie den Regler auf einen niedrigeren Wert. İplik gerilimi düz dikiş için çok sıkıdır. Kadranı daha düşük bir sayıya çevirin.
	Die Fadenspannung stimmt, wenn ein kleines Stück des Oberfadens an der Unterseite des Stoffs erscheint. Zikzak ve dekoratif dikişler için normal iplik gerilimi. Kumaşın alt tarafında az miktarda üst iplik görüldüğü zaman iplik doğru gerilimdedir.

Wartung

Bakım

Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen; andernfalls drohen Verletzungen und Stromschläge.

Bakım çalışması yapmadan önce güç kablosunu prizden çıkarın; aksi takdirde yaralanma ve elektrik çarpması riski vardır.

	Heben Sie durch Drehen des Handrads die Nadel vollständig an. Entfernen Sie den Anschietisch und öffnen Sie dann den Klappdeckel. Die Stichplatten-schraube mit dem Schraubenzieher herausdrehen.
	Reinigen Sie den Transporteur und die Spulenkapsel mit einem Pinsel. Beslebe dişlisini ve masura yuvasını bir fırça ile temizleyin.
	Entfernen Sie Flusen und Fadenreste regelmäßig! Beim Einsetzen und Herausnehmen der Spule muss die Nadel in höchster Position sein. Nehmen Sie die Spulenkapsel heraus. Die beiden Greiferhalterungen nach außen drehen. Den Bügel der Schiffchenbahn und den Greifer entfernen und mit einem weichen Lappen reinigen. An den Stellen (1-2 Tropfen) mit Nähmaschinenöl schmieren.
	Tüy ve iplik kalıntılarını düzenli olarak temizleyin! Masurayı takarken veya çıkarırken, iğne en yüksek konumda olmalıdır. Masura yuvasını çikarın. İki miklik tutucuyu dışa doğru çevirin. Mekik braketi ve kancayı çikarın ve yumuşak bir bezle temizleyin. İlgili yerleri dikiş makinesi yağı ile yağlayın (1-2 damla).
	Greifer ersetzen. Bringen Sie die Bügel der Schiffchenbahn an und stellen Sie sicher, dass der untere Stift in die Vertiefung passt. Klappen Sie die beiden Greiferhalterungen zurück. Setzen Sie die Spulenkapsel und die Spule ein und tauschen Sie die Stichplatte aus. Tutucuyu değiştirin. Mekik ray braketterini takın ve alt pim girintiye oturduğundan emin olun. İki kanta tutucuyu geri katlayın. Masura yuvasını ve masurayı yerleştirin ve iğne plakasını yerine takın.

Power Stitch 17 / PRO

DE Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer Nähmaschine. Sie haben ein Qualitätsprodukt gekauft, das mit größter Sorgfalt hergestellt wurde und das Ihnen bei entsprechender Wartung viele Jahre lang gute Dienste leisten wird. Diese Nähmaschine ist für das Nähen von Textilien und Leder bestimmt. Wichtig: Obwohl diese Maschine die Möglichkeit hat, dicke Stoffe und Leder zu nähen, handelt es sich um eine Haushaltsmaschine und sie ist nicht für den professionellen / industriellen Gebrauch geeignet. Bitte beachten Sie immer die Anweisungen der Nadel-/Stoff-/Fadenkombinationen (siehe QR-Code, Kapitel "Mit dem Nähen beginnen"). Bei Nichtbeachtung verfällt die Garantie.

Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Wer mit dieser Anleitung nicht vertraut ist, darf das Gerät nicht benutzen. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und große Näherfolge! Fragen zur Maschine, zum Service und zur Kundenbetreuung:

www.service.veritas-sewing.com

TR Kullanma Kılavuzu

Dikiş makinenizi satın aldığınız için tebrik ederiz. Azami özen gösterilerek üretilmiş olup uygun bakımla size uzun yıllar iyi hizmet verecek kaliteli bir ürün satın aldınız. Bu dikiş makinesi tekstil ve deri dikmek için üretilmiştir. Önemli: Bu makine kalın kumaşları ve deriyi dikme imkanına sahip olmasına rağmen, bu bir ev makinesidir ve profesyonel / endüstriyel kullanım için uygun değildir. Lütfen her zaman iğne/kumaş/iplik kombinasyonlarına ilişkin talimatları izleyin (bkz. QR kodu, "Dikiş başlanması" bölümü). Bunun yapılmaması garantiyi geçersiz kılacaktır.

Makineyi ilk kez kullanmadan önce, lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun ve güvenlik talimatlarına özellikle dikkat edin. Bu kılavuz aşına olmayan kişilerin makineyi kullanımına izin verilmez. Makineyi üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

Size bol keyifler ve büyük dikiş başaran dileriz! Makine, servis ve müşteri hizmetleri ile ilgili sorular:

www.service.veritas-sewing.com